

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 32

11 August 2010

Laws and Regulations

Volume 142

Summary

Table of Contents

Acts 2010

Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2010

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (R.S.Q., c. C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 1259-97 dated 24 September 1997), amended by the Regulation to amend the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 264-2004 dated 24 March 2004 (2004, G.O. 2, 1176). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

	Printed version	Internet
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$185	\$163
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$253	\$219
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$253	\$219

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$9.54 per copy.

3. Downloading of documents from the Internet version of the *Gazette officielle du Québec* Part 2: \$6.74.

4. Publication of a notice in Partie 1: \$1.29 per agate line.

5. Publication of a notice in Part 2: \$0.85 per agate line. A minimum rate of \$186 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* Taxes not included.

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

Internet: www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Printed:

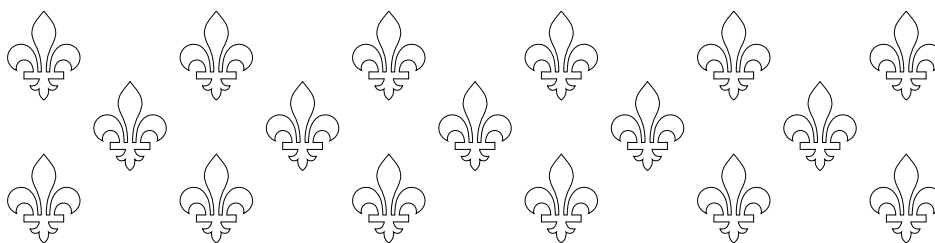
Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents**Page**

Acts 2010

219	An Act to amend the Act respecting Pipeline Saint-Laurent	2433
220	An Act respecting Municipalité régionale de comté du Rocher-Percé	2437
221	An Act concerning the transfer of all of the property or the enterprise of Promutuel Capital Trust Company Inc.	2441
222	An Act respecting Club Lac Brûlé Inc.	2447
223	An Act respecting the Presbyterian College of Montreal	2451
224	An Act respecting Ville de Rouyn-Noranda	2455
225	An Act respecting the regional county municipalities of Avignon, Bonaventure, La Côte-de-Gaspé, La Haute-Gaspésie and Rocher-Percé and Municipalité des Îles-de-la-Madeleine	2459
226	An Act to amend the Charter of the City of Laval	2463
227	An Act respecting Exceldor Coopérative Avicole	2469



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 219

(Private)

An Act to amend the Act respecting Pipeline Saint-Laurent

Introduced 5 May 2010

Passed in principle 10 June 2010

Passed 10 June 2010

Assented to 11 June 2010

**Québec Official Publisher
2010**

Bill 219

(Private)

AN ACT TO AMEND THE ACT RESPECTING PIPELINE SAINT-LAURENT

AS the Parliament of Québec passed the Act respecting Pipeline Saint-Laurent (2005, chapter 56), assented to on 17 June 2005;

As Ultramar Ltd. intends, as part of the Pipeline Saint-Laurent project, to construct a pipeline for transporting petroleum and petroleum products from the Lévis region to the Montréal region;

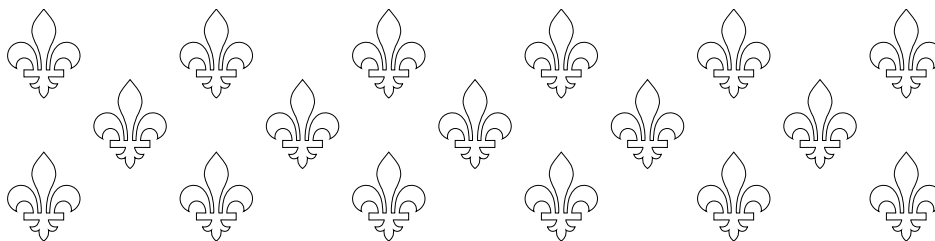
AS Ultramar Ltd. may not be able to begin construction of the pipeline before 31 December 2010 because of delays due to prerequisite authorization procedures;

AS that Act, as provided in its section 3, will cease to have effect if construction of the pipeline has not begun by 31 December 2010;

AS Ultramar Ltd. requires an amendment to that section in order to make 30 June 2012 the date on which that Act will cease to have effect if construction of the pipeline has not begun;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

- 1.** Section 3 of the Act respecting Pipeline Saint-Laurent (2005, chapter 56) is amended by replacing “31 December 2010” by “30 June 2012”.
- 2.** This Act comes into force on 11 June 2010.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 220

(Private)

An Act respecting Municipalité régionale de comté du Rocher-Percé

Introduced 4 May 2010

Passed in principle 10 June 2010

Passed 10 June 2010

Assented to 11 June 2010

**Québec Official Publisher
2010**

Bill 220

(Private)

AN ACT RESPECTING MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DU ROCHER-PERCÉ

AS section 210.29.1 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., chapter O-9) provides that a regional county municipality no part of whose territory is situated within the territory of the Communauté métropolitaine de Montréal may, by by-law, order that the warden be elected in accordance with section 210.29.2 of that Act;

AS section 210.29.1 of that Act also provides that the by-law must, on pain of absolute nullity, come into force on or before 1 May of the calendar year in which the general election must be held in all the local municipalities to which Title I of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., chapter E-2.2) applies;

AS section 210.29.2 of the Act respecting municipal territorial organization specifies that if such a by-law has effect, the election for the office of warden must be held in the same year as the general election in all the local municipalities;

AS the council of Municipalité régionale de comté du Rocher-Percé did not avail itself of section 210.29.1 of the Act respecting municipal territorial organization to elect the warden in accordance with section 210.29.2 of that Act at the time of the last general election held on 1 November 2009;

AS, since that election, the council of Municipalité régionale de comté du Rocher-Percé has expressed interest in electing the warden in 2010 in accordance with section 210.29.2 of the Act respecting municipal territorial organization;

AS, for that purpose, it is necessary that Municipalité régionale de comté du Rocher-Percé be granted special powers;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

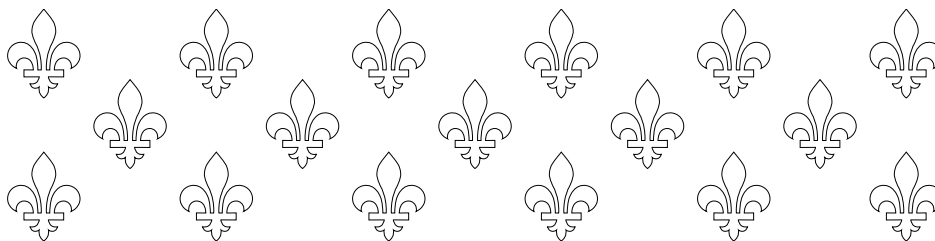
1. Municipalité régionale de comté du Rocher-Percé may, by a by-law that need not be preceded by a notice of motion and that must be in force before 1 August 2010, order that an election for the office of warden must be held in 2010 in accordance with section 210.29.2 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., chapter O-9), with the following modifications:

(1) the by-law is considered to be a by-law referred to in section 210.29.1 of that Act; and

(2) for the purposes of section 210.29.2 of that Act, the year 2010 is considered to be the year in which the general election must be held in all the local municipalities to which Title I of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., chapter E-2.2) applies.

2. Holding such an election in 2010 does not remove the requirement for Municipalité régionale de comté du Rocher-Percé to hold the next such election in 2013.

3. This Act comes into force on 11 June 2010.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 221

(Private)

**An Act concerning the transfer of all
of the property or the enterprise of
Promutuel Capital Trust Company Inc.**

Introduced 6 May 2010**Passed in principle 10 June 2010****Passed 10 June 2010****Assented to 11 June 2010**

**Québec Official Publisher
2010**

Bill 221

(Private)

AN ACT CONCERNING THE TRANSFER OF ALL OF THE PROPERTY OR THE ENTERPRISE OF PROMUTUEL CAPITAL TRUST COMPANY INC.

AS Promutuel Capital Trust Company Inc. (“Promutuel Capital”) is a legal person constituted on 23 June 1988 under the Act respecting trust companies and savings companies (R.S.Q., chapter S-29.01) and the Companies Act (R.S.Q., chapter C-38) under the company name “Corporation Trust Capital”;

AS Promutuel Capital is the holder of a trust company licence issued by the Autorité des marchés financiers in accordance with the Act respecting trust companies and savings companies and as that Act applies to it;

AS Promutuel Capital is a Québec company within the meaning of the Act respecting trust companies and savings companies and may not transfer all of its property or its enterprise except to another Québec company under section 154 of that Act;

AS, despite section 154 of the Act respecting trust companies and savings companies, it is expedient to allow Promutuel Capital to transfer all of its property or its enterprise, in one or more transfers, to one or more transferees that are not Québec companies within the meaning of that Act;

AS the transfer of the property or the enterprise of Promutuel Capital was duly approved by its directors and by at least two thirds of the votes cast by the shareholders at a special meeting called for that purpose;

AS the transfers are not likely to affect the security of depositors or beneficiaries of Promutuel Capital;

AS the high volume of rights and hypothecary loans to be transferred to one or more transferees justifies facilitating their transfer, particularly as regards the registration and publication of rights;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. In this Act, unless the context indicates otherwise,

(1) “property transferred under a transfer agreement” means all or part of the property or the enterprise of the transferor that is transferred under one or more transfer agreements;

(2) “transferor” means Promutuel Capital Trust Company Inc.;

(3) “transferee” means Desjardins Trust Inc., a financial services cooperative or another financial institution designated as a transferee in a transfer agreement;

(4) “transfer agreement” means an agreement for the transfer of the transferor’s property or enterprise to one or more transferees in one or more successive transfers.

2. Despite section 154 of the Act respecting trust companies and savings companies (R.S.Q., chapter S-29.01), the transferor is authorized to transfer its property or enterprise to one or more transferees under one or more transfer agreements. A deposit transferee must be legally authorized to receive deposits.

3. To take effect, a transfer agreement must be authorized by the Autorité des marchés financiers, which may, for that purpose, impose any terms and restrictions it considers appropriate. Sections 120, 133 and 154 to 160 of the Act respecting trust companies and savings companies do not apply to a transfer agreement within the meaning of this Act or to the transfer of the remaining property or residue of the enterprise of the transferor to a restricted party in accordance with paragraph 4 of section 125 of the Act respecting trust companies and savings companies.

4. On the effective date of a transfer agreement, the transferee or transferees named in the agreement are substituted by operation of law for the transferor in all the rights, obligations, titles, proceedings, claims and interests concerning the property transferred under a transfer agreement, whether corporeal, incorporeal, movable or immovable. In every notarial deed or deed under private signature, in every judgment or court order, and in every document relating to the property transferred under a transfer agreement, the name of the transferee is substituted by operation of law for that of the transferor, from the effective date of the transfer, with the same effects as if the name of the transferee appeared in the document.

5. The transfer of property under a transfer agreement may be set up against a debtor, surety or beneficiary by the simple transmission to the debtor, surety or beneficiary of a written notice referring to this Act and the transfer agreement. Such a transfer may then be set up against anyone without it being necessary to observe the formalities set out in articles 1641,

1642, 1645 and 3003 of the Civil Code or to publish or deposit any document evidencing the substitution with regard to those rights in any register in Québec.

6. Despite any contrary provision, the transferee has the power and capacity to grant total or partial acquittance in respect of the property transferred under a transfer agreement or total or partial release of the registration of any security of a movable or immovable nature registered in the name of the transferor that arises from a contract, judgment or Act, and to correct any act, contract or proceedings to which the transferor is a party. An act of acquittance, release or correction made by the transferee under this section is registered by presenting an application made in accordance with the rules applicable to the land register or the register of personal and movable real rights. The application must refer to this Act, give the registration numbers of the rights cancelled or corrected and, if required by the Civil Code, include a description of the movable or immovable property concerned.

The transferee's power and capacity to act result from this section. The Land Registrar or the Personal and Movable Real Rights Registrar must accept for registration any application referred to in this section that mentions that the transferee is acting on behalf of and in the name of the transferor and that is certified in the land register by an advocate or a notary. The capacity of the transferee to act on behalf of and in the name of the transferor is then held to have been verified within the meaning of article 3009 of the Civil Code.

7. The Land Registrar or the Personal and Movable Real Rights Registrar must accept for registration any application that mentions the substitution under this Act although the transfer agreement or this Act may not have been published.

8. When a transferee acquires property transferred under a transfer agreement, a suit, action, application, motion or other proceeding brought or a power or recourse exercised or that could be brought or exercised by or against the transferor before a court of justice, an administrative tribunal or a government body in Québec in respect of the property transferred under a transfer agreement may not be stayed, interrupted or cancelled, but may be continued, brought or exercised on behalf of or against the transferee without continuance of suit on written notice duly served on all restricted parties and filed of record.

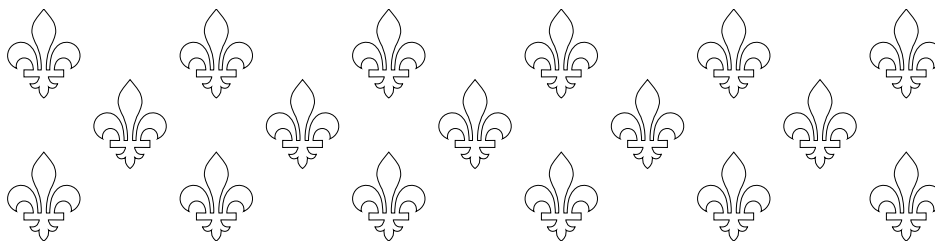
9. This Act does not affect the rights of a person having a right or a claim against or holding a security or debt obligation of or an interest in the transferor, a transferee or a third person, nor does it diminish, modify or affect the liability or the obligations of the transferor, a transferee or a third person toward such a person.

10. This Act must not be interpreted as denying a person who has mandated the transferor to carry on trust activities, or has deposited money with the transferor, the right, if applicable, to give that mandate to or deposit that money with another person than the transferor.

11. A deposit received in trust and transferred under a transfer agreement to a transferee that is not a trust company is deemed, on being transferred, to be only a deposit received within the meaning of the Deposit Insurance Act (R.S.Q., chapter A-26).

12. A transfer under section 3 must take effect not later than 20 months after 11 June 2010.

13. This Act comes into force on 11 June 2010.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 222

(Private)

An Act respecting Club Lac Brûlé Inc.

Introduced 12 May 2010

Passed in principle 10 June 2010

Passed 10 June 2010

Assented to 11 June 2010

**Québec Official Publisher
2010**

Bill 222

(Private)

AN ACT RESPECTING CLUB LAC BRÛLÉ INC.

AS Club Lac Brûlé Inc. was incorporated under the name Lake Brule Country Club Limited on 12 July 1919 by letters patent issued under the Quebec Companies' Act (R.S.Q., 1909, a. 6002);

AS the company changed its name to Club Lac Brûlé Inc. on 1 April 1981 in accordance with the law and as it was continued on 22 December 1987 under Part IA of the Companies Act (R.S.Q., chapter C-38) by a certificate and articles of continuance;

AS the company's authorized capital stock consists of an unlimited number of common shares without par value;

AS the company had 137 common shares issued and outstanding as at 31 December 2009, the date on which its last fiscal year ended;

AS the company's chief aim is to operate a club solely for social and sporting purposes;

AS the manner in which the company has engaged in activities and the objects it has pursued until now have been those of a non-profit legal person;

AS it appears necessary to the company that it continue its activities as a non-profit legal person governed by Part III of the Companies Act (R.S.Q., chapter C-38);

AS a notice stating the company's intention to be so continued has been sent to all shareholders of record;

AS the company has had a notice of its intention published in *L'information du Nord*, a local newspaper, for the benefit of the shareholders it was unable to reach;

AS the decision to continue the company as a non-profit legal person has been duly ratified by a special general meeting of the shareholders;

AS the book value of each share, as established in the unaudited financial statements as at 31 December 2009, is \$50.00;

AS the Companies Act does not permit the company to be continued under Part III of that Act;

AS it is expedient that the company be authorized to apply for continuation under Part III of the Companies Act;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. Club Lac Brûlé Inc. is authorized to apply for the issue of letters patent under section 221 of the Companies Act (R.S.Q., chapter C-38) to constitute its members as a legal person governed by Part III of that Act. To that end, the shareholders of the company are deemed to be the members of the company.

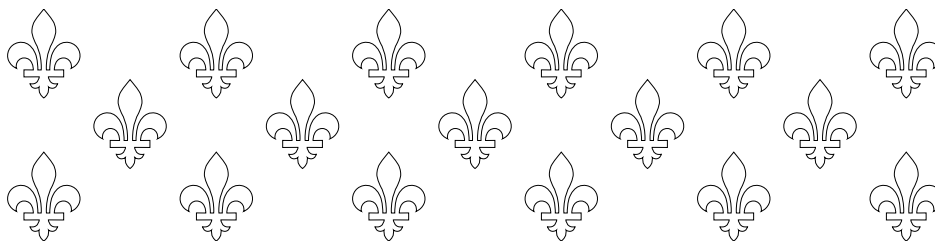
2. On the date the letters patent are issued,

(a) the authorized capital stock of the company and all its issued shares, including the 137 common shares issued and outstanding as at 31 December 2009, are cancelled;

(b) the holders of the 137 common shares issued and outstanding become members of the legal person; and

(c) the amounts paid on those common shares constitute the subscription of the members referred to in paragraph *b* for the current year.

3. This Act comes into force on 11 June 2010.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 223

(Private)

An Act respecting the Presbyterian College of Montreal

Introduced 12 May 2010

Passed in principle 10 June 2010

Passed 10 June 2010

Assented to 11 June 2010

**Québec Official Publisher
2010**

Bill 223

(Private)

AN ACT RESPECTING THE PRESBYTERIAN COLLEGE OF MONTREAL

AS the Presbyterian College of Montreal was incorporated under the Act to incorporate the Presbyterian College of Montreal (Statutes of Canada, 1865, chapter 53);

AS that Act was amended by the Act to amend the statute of the Province of Canada, 28 Vict., chapter 53, intituled: “An Act to incorporate the Presbyterian College of Montreal” (S.Q., 1880, chapter 66);

AS the latter Act must be amended to take into account the changes which have occurred in recent years in the field of theological education and the training required of those who aspire to work as ministers of religion, more particularly as regards the need to hold a graduate-level degree;

AS the college, through its affiliation with United Theological College (United Church) and the Montreal Diocesan Theological College (Anglican Church) in the Montreal School of Theology and McGill University, offers a graduate-level degree;

AS the college, through its affiliation with United Theological College (United Church) and the Montreal Diocesan Theological College (Anglican Church) in the Montreal School of Theology and McGill University, is recognized, by its accrediting body, The Association of Theological Schools in the United States and Canada, as being accredited to offer graduate-level education;

AS the proposed amendments were approved by the Board of Governors of the college on 1 October and 4 December 2008 and by the General Assembly of the Presbyterian Church in Canada on 10 June 2009;

AS in the French text only, it is appropriate to correct the spelling of “Collège” and “collège” and to replace “degré” by “grade”;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. The Act to incorporate the Presbyterian College of Montreal (Statutes of Canada, 1865, chapter 53) is amended by replacing “Collège” and “collège” wherever they appear in the title and in sections 1, 2, 3 and 6 in the French text by “Collège” and “collège”, respectively.

2. The Act to amend the statute of the Province of Canada, 28 Vict., chapter 53, intituled: “An Act to incorporate the Presbyterian College of Montreal” (S.Q., 1880, chapter 66) is amended

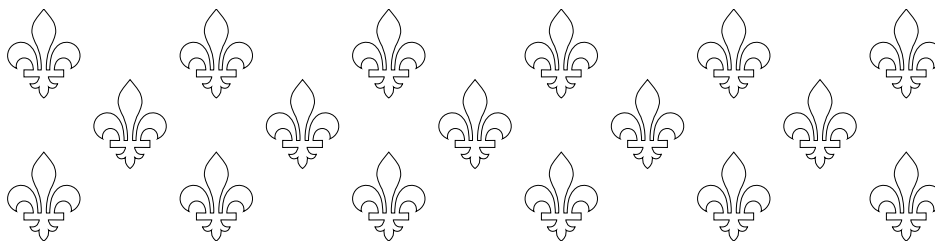
(1) by replacing “Collège” wherever it appears in the title and sections 1, 2 and 3 in the French text by “Collège”;

(2) by replacing “degré” and “degrés” wherever they appear in sections 2 and 3 in the French text by “grade” and “grades”, respectively ;

(3) by replacing “the degree of Bachelor of Divinity” in section 2 by “the degrees of Bachelor of Divinity, Master of Divinity and Master of Theological Studies”;

(4) by inserting “, Master of Divinity, Master of Theological Studies” after “Bachelor of Divinity” in section 3.

3. This Act comes into force on 11 June 2010.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 224

(Private)

An Act respecting Ville de Rouyn-Noranda

Introduced 11 May 2010

Passed in principle 10 June 2010

Passed 10 June 2010

Assented to 11 June 2010

**Québec Official Publisher
2010**

Bill 224

(Private)

AN ACT RESPECTING VILLE DE ROUYN-NORANDA

AS the Senator sector redevelopment project will confirm Ville de Rouyn-Noranda as a commercial hub and create employment while improving the quality of local, regional and inter-regional commercial offerings;

AS the project requires the relocation of the facilities situated along Chemin Senator that are used for Ministère des Transports activities;

AS the Société immobilière du Québec is the owner of lots 3 758 537, 3 758 721, 3 760 840 and 3 759 723 of the cadastre of Québec, which are occupied in part by the facilities of the Ministère des Transports, and as the Société immobilière du Québec will have to pay the cost of relocating those facilities, which is higher than the estimated revenues from the sale of the immovables;

AS it is in the interest of Ville de Rouyn-Noranda that it be granted certain powers for the purposes of the redevelopment project;

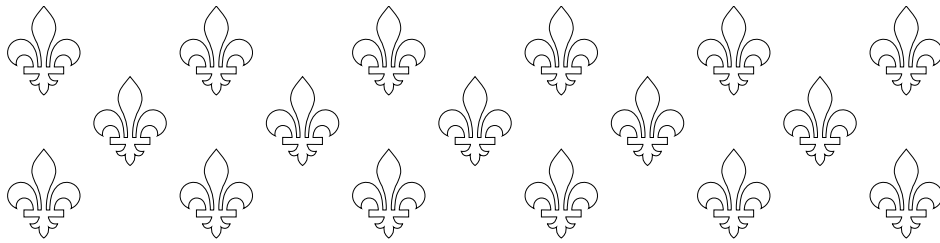
THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. Ville de Rouyn-Noranda may, subject to the terms and conditions it determines, grant the Société immobilière du Québec financial assistance for the relocation, in its territory, of the facilities situated along Chemin Senator that are used for Ministère des Transports activities.

The assistance granted may not exceed \$3,000,000.

2. Ville de Rouyn-Noranda may assign Centre local de développement de la MRC de Rouyn-Noranda inc. a mandate to acquire the immovables owned by the city and the Société immobilière du Québec situated along Chemin Senator with a view to alienating them for the purposes of the sector's redevelopment project.

3. This Act comes into force on 11 June 2010.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 225

(Private)

**An Act respecting the regional county
municipalities of Avignon, Bonaventure,
La Côte-de-Gaspé, La Haute-Gaspésie
and Rocher-Percé and Municipalité des
Îles-de-la-Madeleine**

Introduced 13 May 2010

Passed in principle 10 June 2010

Passed 10 June 2010

Assented to 11 June 2010

Bill 225

(Private)

AN ACT RESPECTING THE REGIONAL COUNTY MUNICIPALITIES OF AVIGNON, BONAVENTURE, LA CÔTE-DE-GASPÉ, LA HAUTE-GASPÉSIE AND ROCHER-PERCÉ AND MUNICIPALITÉ DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE

AS a regional county municipality or local municipality may, alone or with another person, operate an enterprise that produces electricity at a wind farm;

AS the regional county municipalities of Avignon, Bonaventure, La Côte-de-Gaspé, La Haute-Gaspésie and Rocher-Percé and Municipalité des Îles-de-la-Madeleine wish to be granted the power to enter into an intermunicipal agreement to operate an enterprise that produces electricity at a wind farm, even if the facilities concerned are situated in only one or some of the territories concerned;

AS it is in their interest that they be granted such a power;

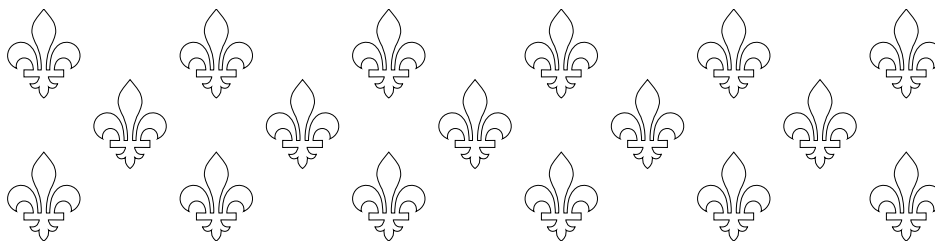
THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. In this Act, unless the context indicates otherwise, “municipality” means the regional county municipalities of Avignon, Bonaventure, La Côte-de-Gaspé, La Haute-Gaspésie and Rocher-Percé and Municipalité des Îles-de-la-Madeleine, this last being deemed to act within the framework of its urban agglomeration powers.

2. Despite any legislative provision, a municipality has the power to enter into an agreement with one or more other municipalities to operate an enterprise that produces electricity at a wind farm, even if the facilities concerned are situated in only one or some of the territories concerned.

3. The validity of the acts performed by a municipality to operate an enterprise that produces electricity at a wind farm, even if the facilities concerned are not situated in the municipality’s territory, is not open to challenge on the ground that the municipality did not, at the time the acts were performed, have the power required by law.

4. This Act comes into force on 11 June 2010.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 226

(Private)

An Act to amend the Charter of the City of Laval

Introduced 13 May 2010

Passed in principle 10 June 2010

Passed 10 June 2010

Assented to 11 June 2010

**Québec Official Publisher
2010**

Bill 226

(Private)

AN ACT TO AMEND THE CHARTER OF THE CITY OF LAVAL

AS it is in the interest of Ville de Laval that its charter be again amended;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. In exercising its power to install conduits for the burial of an electric power distribution or telecommunications system under the public right-of-way, Ville de Laval has the right to construct such underground conduits on private property without the owner's consent, and may decide that the cost of installing such conduits beyond 10 metres from the street line, except building entry conduits, is to be charged to the owner of the building. The city may also demand from the owner an advance deposit sufficient to guarantee payment of the cost of the work charged to the owner.

2. Section 51*a* of the Cities and Towns Act (Revised Statutes, 1964, chapter 193), enacted for the city by section 12 of chapter 89 of the statutes of 1965 (1st session) and amended by section 4 of chapter 96 of the statutes of 1968, section 1 of chapter 112 of the statutes of 1978, section 168 of chapter 57 of the statutes of 1983 and section 2 of chapter 113 of the statutes of 1987, is again amended

(a) by replacing subsection 1 by the following subsection:

“(1) The mayor is the chairman of the executive committee; at the first meeting of the executive committee, he shall appoint a vice-chairman from among the committee's members; the vice-chairman shall assume all the duties of the chairman if the latter is absent or the office of chairman is vacant. The chairman may stand in for the vice-chairman of the executive committee at any time.

The chairman may appoint, at any time, a member of the executive committee to temporarily stand in for the vice-chairman appointed under the first paragraph, if the latter is absent from the territory of the municipality or is unable to perform the duties of office.

The mayor may at any time stand in for a member of the executive committee.

The quorum of the executive committee shall be three members. The chairman shall call and preside at executive committee meetings, and ensure that they are properly conducted. The chairman may vote and also has the casting vote.”;

(b) by adding the following subsection after subsection 3:

“(3.1) Any member of the executive committee who is not present at the place where a meeting is held may take part in the meeting by means of electronic communications equipment.

However, the communications equipment must enable every person using the equipment or attending the meeting to hear clearly everything that is said by another person in an audible and intelligible voice.

Every member participating in such manner in a meeting is deemed to be present at the meeting.”;

(c) by replacing subsection 16 by the following subsection:

“(16) All contracts shall be signed on behalf of the city by the chairman of the executive committee and by the clerk or the assistant clerk.

The chairman may nonetheless designate in writing, generally or specially, another member of the executive committee to sign in his place.

On the proposal of the mayor, the executive committee may generally or specially authorize the director general, a department head or another officer it designates to sign contracts or documents of a nature it determines that are within the jurisdiction of the executive committee or that of the city council, except by-laws and resolutions, and prescribe, in that case, that certain contracts or documents or certain classes of contracts or documents need not be signed by the clerk.

Contracts may also be signed by any other person delegated by the council or the executive committee under section 477.2 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19).”

3. Insofar as a plan relating to a cadastral operation approved by the city has been filed with the registry office, the sites of thoroughfares that the owner undertakes to convey for the purposes of a provision enacted under subparagraph 7 of the second paragraph of section 115 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., chapter A-19.1) become, without indemnity, the property of the city and form part of its public domain on registration in the land register of a notice signed by the clerk and drawn up on the earlier of

(1) the date on which the executive committee of the city adopts a resolution to accept the transfer of ownership in accordance with the owner's undertaking; and

(2) the date on which the work described in the municipal works agreement included in the by-law adopted under section 145.21 of the Act respecting land use planning and development is given final acceptance.

The notice of the clerk must mention the fact that the notice is published in the land register under this section.

Hypothecs, charges and real rights affecting the land mentioned in the notice are extinguished by the publication of the notice provided for in this section.

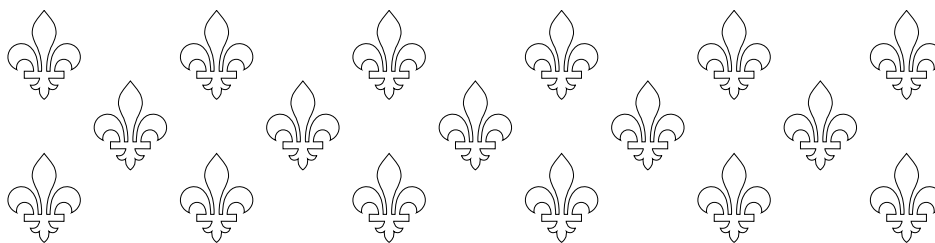
4. Insofar as a plan relating to a cadastral operation approved by the city has been filed with the registry office, the land that the owner undertakes to convey for the purposes of a provision enacted under the first paragraph of section 117.1 of the Act respecting land use planning and development becomes, without indemnity, the property of the city and forms part of its public domain on registration in the land register of a notice signed by the clerk and drawn up on the date on which the executive committee of the city adopts a resolution to accept the transfer of ownership in accordance with the owner's undertaking.

The notice of the clerk must mention the fact that the notice is published in the land register under this section.

Hypothecs, charges and real rights affecting the land mentioned in the notice are extinguished by the publication of the notice provided for in this section.

5. Sections 486.1 to 486.4 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19), enacted for the city by sections 5 and 10 of chapter 84 of the statutes of 1996, are amended by replacing "surtax" wherever it appears by "tax".

6. This Act comes into force on 11 June 2010.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 227

(Private)

An Act respecting Exceldor Coopérative Avicole

Introduced 1 June 2010

Passed in principle 10 June 2010

Passed 10 June 2010

Assented to 11 June 2010

**Québec Official Publisher
2010**

Bill 227

(Private)

AN ACT RESPECTING EXCELDOR COOPÉRATIVE AVICOLE

AS Exceldor Coopérative Avicole (“Exceldor”) is a legal person constituted on 28 January 1995 by a certificate of amalgamation issued under the Cooperatives Act (R.S.Q., chapter C-67.2);

AS Exceldor carries on business and has offices in more than one Canadian province;

AS, in order to foster its expansion outside Québec while remaining a cooperative, Exceldor wishes to become a cooperative governed by federal law;

AS the Canada Cooperatives Act (Statutes of Canada, 1998, chapter 1) was assented to on 31 March 1998 and came into force on 31 December 1999;

AS the Canada Cooperatives Act allows bodies corporate not incorporated under that Act to apply for a certificate of continuance under the Act if their governing legislation authorizes them to do so;

AS no provision in Québec legislation authorizes the continuance of a Québec cooperative as a cooperative governed by federal law;

AS it is expedient that Exceldor be authorized to apply for a certificate of continuance under the Canada Cooperatives Act;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. Exceldor Coopérative Avicole (“Exceldor”) is authorized to apply for a certificate of continuance under subsection 1 of section 285 of the Canada Cooperatives Act (Statutes of Canada, 1998, chapter 1), provided it maintains in Québec its head office or the head office of any legal person resulting from an alteration to its structure that would operate to fundamentally change the legal status of Exceldor.

2. Exceldor ceases to be governed by the Cooperatives Act (R.S.Q., chapter C-67.2) on the date indicated on the certificate of continuance.

3. The Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade sends a copy of the certificate of continuance received in accordance with subsection 9 of section 285 of the Canada Cooperatives Act to the enterprise registrar for deposit in the register instituted under the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons (R.S.Q., chapter P-45).

4. This Act comes into force on 11 June 2010.

Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Charter of the City of Laval, An Act to amend the..... (2010, Bill 226)	2463	
Club Lac Brûlé Inc., An Act respecting... .. (2010, Bill 222)	2447	
Exceldor Coopérative Avicole, An Act respecting..... (2010, Bill 227)	2469	
Municipalité régionale de comté du Rocher-Percé, An Act respecting... .. (2010, Bill 220)	2437	
Pipeline Saint-Laurent, An Act to amend the Act respecting..... (2010, Bill 219)	2433	
Presbyterian College of Montreal, An Act respecting the... .. (2010, Bill 223)	2451	
Regional county municipalities of Avignon, Bonaventure, La Côte-de-Gaspé, La Haute-Gaspésie and Rocher-Percé and Municipalité des Îles-de-la-Madeleine, An Act respecting the... .. (2010, Bill 225)	2459	
Transfer of all of the property or the enterprise of Promutuel Capital Trust Company Inc., An Act concerning the... .. (2010, Bill 221)	2441	
Ville de Rouyn-Noranda, An Act respecting... .. (2010, Bill 224)	2455	

